

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 46 (1990)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 46. Jahrganges (1990)

## 1. Sprachgeschichte, Sprachforschung

Renate Bebermeyer: Perestroika, Glasnost — die Grenze und der Schmetterling	8
David: Die Urfehde	18
Peter Anliker: Sprachwissenschaftler suchen ihre Wurzeln	33
Siegfried Röder: Abt Benedikt Knittel, möglicher Schöpfer der Knittelverse	48
Paul Stichel: Hinkebein und Huft	52
Klaus Mampell: Wer oder was ist ein faschistoider Typ?	53
Ton Faas: Anlehnungen an andere Wortstämme	54
Paul Stichel: Indogermanisch	55
Siegfried Röder: Unbedachter Sexismus	77
Klaus Mampell: Mit dem Sheriff kommt das Wörterbuch nicht zurecht	84
Ludwig Schlögl: Die Standfestigkeit von Hugenottensiedlungen im ehemaligen Römischen Reich deutscher Nation	85
Siegfried Röder: Das kann kein Schwein lesen	86
Wolfgang Mieder: „Wenige jedoch rudern gegen den Strom“	97
Friedr. Wilh. Weitershäus: Noch einmal: Der Sheriff	116
Eingesandt: Die Arbeit am Schweizerdeutschen Wörterbuch	121
Siegfried Röder: Benachteiligung der Frau in der Sprache	145
Klaus Mampell: Von deutschen und fremden Wörtern und Dingen	148
Henri Bergmann: „Unbedachter Sexismus“ (= Unbedachte Efrauzipation)	151
Robert Hinderling: „Ich bin richtiger geborener Sachse, ich bin Dresdnerin“	161
Rolf Marti: Germanisierungen oder Verwelschungen in der Schweiz?	167
Hans Herold: „Brot für alle“ statt „Brot für Brüder“	177
Siegfried Röder: Schule vermiest Lust auf Lesen	175
Siegfried Röder: Kinderbücher	177
Siegfried Röder: Mit dem Computer per Du — mit dem Abece auf Kriegsfuß	178
Arne Hamburger: „Benachteiligung der Frau in der Sprache“	179

## 2. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Wortgebrauch

Eva Auf der Maur: Der falsche Genitivapostroph	18
Roger Beaud: Mehrzahlbildung auf -s bei deutschen Hauptwörtern	20
Peter Geiser: Fernsehsünden	22, 56, 89, 118, 152, 176
J. Klaus: „Ach, du liebe Göttin!“	25
Eugen Teucher: Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 187
Klaus Mampell: Wie wird eine Rede zur Farce?	49
David: Reiche Festtagsernte	50
Paul Stichel: In sieben oder acht Tagen?	51
Siegfried Röder: Weder Steffi noch Boris	52
Siegfried Röder: In Zukunft kein Komma mehr	81
Hans U. Rentsch: „Ab“ oder „von . . . an“?	82

<i>Paul Stichel</i> : „Übersiedelt“ oder „übergesiedelt“?	83
<i>Paul Stichel</i> : Mit beiden Händen	114
<i>David</i> : Vor „gewarnt“ sei gewarnt!	115
<i>Arne Hamburger</i> : Ungerechte sprachliche behandlung der frauen	117
<i>S. Spörli</i> : „Wie wird eine Rede zur Farce?“	119
<i>J. Klaus</i> : „Zu rechnen sind x Stunden mal festgelegter/em/en Ansatz“	120
<i>Siegfried Röder</i> : Bald gesamtdeutscher Duden	124
<i>Roger Beaud</i> : Besseres Deutsch bei Eigenschaftswortsteigerungen	129
<i>Renate Bebermeyer</i> : Kulturerlebnis und Erlebniskultur	132
<i>Hans Carlo Baumann</i> : Das Komma und die Kommaregeln	142
<i>David</i> : In etwa	142
<i>Klaus Mampell</i> : Wie werden bei uns starke Fremdwörter schwach?	143
<i>Paul Stichel</i> : Ergötzen	144
<i>Hans Rentsch</i> : Der Eintorevorsprung	144
<i>David</i> : „Wünschbar“ und andere schweizerische Spracheigentümlichkeiten	146
<i>Katrin Züger</i> : „Fernsehsünden“	149
<i>Arne Hamburger</i> : Entbehrlieche anführungszeichen	173
<i>David</i> : Der Luganesi vor dem Tore	173
<i>Klaus Mampell</i> : „Wie wird eine Rede zur Farce?“	180
<i>Peter Geiser</i> : „Fernsehsünden“ — eine notwendige Entgegnung	180

### 3. Fremdwörter, Modewörter, einzelne Wörter

<i>Klaus Mampell</i> : Was wirklich toll ist und was toll wirklich ist	19
<i>Siegfried Röder</i> : Die Werbung setzt auf „frisch“	49
<i>Renate Bebermeyer</i> : „Ja Wahnsinn“ und „Wendehals“	68
<i>David</i> : Der Redner nahm auf dem Katheter Platz	83
<i>Siegfried Röder</i> : „Sauladen“ ja — „Mistvieh“ nein	86
<i>Renate Bebermeyer</i> : Die Schlagwortneuigkeiten „schnüffeln“ und „schnuppern“	104
<i>Alexander Golodov</i> : Die Sportfachwörter fremder Herkunft in der deutschen und russischen Sportsprache	107
<i>Peter Geiser</i> : Poli- oder Poly-?	114
<i>Paul Waldburger</i> : Maturant	115
<i>Siegfried Röder</i> : Das schönste Wort der Welt: Enthusiasmus	116
<i>Klaus Mampell</i> : Von Hurrikanen und Nachrichtensprechern	118
<i>Alexander Wiget</i> : „Indogermanisch“ (Indoeuropäisch)	120
<i>Paul Stichel</i> : Reich und reich	174

### 4. Hochsprache und Mundart

<i>Mario Puelma</i> : Die Eidgenossenschaft und das deutschschweizerische Sprachproblem	2
<i>Ludwig Schlögl</i> : Mundarten in der DDR	57
<i>alfred vogel</i> : römische höflichkeit	78
<i>Walter Gut</i> : Mundart auf allen Fronten im Vormarsch	88
<i>Rudolf Trüb</i> : „Die Eidgenossenschaft und das deutschschweizerische Sprachproblem“	90
<i>Alfred Wyser</i> : Hochsprache und Mundart	110
<i>Mariann Meier</i> : Deutsche Sprache, schwere Sprache?	147
<i>Mario Puelma</i> : „Die Eidgenossenschaft und das deutschschweizerische Sprachproblem“ — Ein seltsamer Diskussionsbeitrag	149

## **5. Das Deutsche und die Sprachen der Welt**

<i>Ton Faas:</i> Friesisch-Englisch, ein Sprachvergleich	14
<i>Siegfried Röder:</i> Aufschwung der deutschen Sprache	21
<i>P. W.:</i> Neues aus Deutsch-Belgien	24
<i>Rolf Marti:</i> Deutschlothringen	38, 73
<i>Ton Faas:</i> Flanderns sprachpolitische Bedeutung im belgischen Staat	59
<i>P. W.:</i> Sprachminderheiten	60
<i>Ton Faas:</i> Flämisch oder Niederländisch?	87
<i>ap:</i> Deutsch gewinnt an Gewicht	121
<i>Ludwig Schlägl:</i> Eupen-Malmedy im deutschen Sprachgebiet	123
<i>Ton Faas:</i> Lautvergleiche Deutsch—Niederländisch	136
<i>Siegfried Röder:</i> Eine Milliarde Analphabeten — zumeist in der dritten Welt	153
<i>Siegfried Röder:</i> Viele deutsche Aussiedler sprechen russisch	154
<i>ck.:</i> Fehlerberichtigung	182
<i>Ton Faas:</i> Germanismen im Niederländischen	182

## **6. Elsaß**

<i>P. W.:</i> Die Kirchen im Sprachleben des Elsaß	24
<i>Gabriel Andres:</i> Vom Selbstbestimmungsrecht zum Deutschunterricht	58
<i>Gabriel Andres:</i> Elsaß-Lothringen ist eben nicht das Aostatal!	91
<i>Ton Faas:</i> Die elsässische Tragödie	122
<i>Gabriel Andres:</i> Wie sieht es denn aus mit unserer Sprache in den Massenmedien?	183

## **7. Humor**

<i>mikrolykos:</i> Da lacht der Druckfehlerteufel	62
<i>Mikrolykos:</i> Da grinst der Denkfehlerkobold	122
<i>Werner Grindel:</i> Da lacht der Druckfehlerteufel	156
<i>Mikrolykos:</i> Da lacht der Druckfehlerteufel	172

## **8. Totentafel**

<i>mikrolykos:</i> Hans Sommer (1900—1989)	26
--	----

## **9. Vereinsleben**

<i>ck.:</i> Einladung zur Jahresversammlung	1
<i>ck.:</i> Beitragseinzug	25
<i>ck.:</i> Dr. Eugen Teucher, ein Achtziger	25
<i>Hermann Villiger:</i> Jahresbericht 1989	27
<i>ck.:</i> Jahresbeitrag	92
<i>ck.:</i> Jahresbeitrag	113

## **10. Buchbesprechungen, Presseschau**

<i>Hans Sommer †: Ernst Marbach: Mattegieugschichte</i>	29
<i>kock.: Langenscheidts Fremdwörterbuch</i>	29
<i>kock.: Langenscheidts Wörterbuch Rätoromanisch</i>	30
<i>kock.: Duden: Deutsches Universalwörterbuch</i>	60
<i>Daniel Weber: Autorenkollektiv: Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache</i>	61
<i>kock.: Brockhaus-Enzyklopädie in 24 Bänden</i>	62
<i>Ludwig Bernauer: Die freiburgische Sprachenfrage</i>	65
<i>kock.: Herfried Scheer: Die deutsche Mundart der Hutterischen Brüder in Nordamerika</i>	93
<i>Daniel Weber: Judith Sandhöfer-Sixel: Modalität und gesprochene Sprache</i>	93
<i>kock.: Gudrun Isaak und Susan Ray: A Collection of Contemporary German Prose</i>	94
<i>kock.: Roland Ris: Bibliographie der berndeutschen Mundartliteratur</i>	94
<i>Ludwig Bernauer: Peter Boschung: Rückblick auf 30 Jahre Deutschfreiburgische Arbeitsgemeinschaft 1959—1989</i>	125
<i>kock.: Emmi Mühlemann-Messmer: Was duu nüd sääsch!</i>	126
<i>ck.: Tag für Tag 1990/91</i>	126
<i>Ludwig Schlägl: Deutsche Zeitung. Wochenzeitung des Verbandes der Deutschen in der Tschechoslowakei</i>	157
<i>Siegfried Röder: Ulrich Schmitz: Die „Tagesschau“</i>	157
<i>Paul Waldburger: Auf den Spuren einer Minderheit. Geschichte und Kultur der Deutschen in Rußland/UdSSR</i>	158
<i>Siegfried Röder: Joachim Born und Sylvia Dickgießer: Deutschsprachige Minderheiten</i>	186

Wenn Sie mit unserer Zeitschrift, dem

## **„Sprachspiegel“**

zufrieden sind, dann werben Sie doch bitte in Ihrem Bekanntenkreis für ihn.

Wenn Sie Wünsche an seinen Inhalt oder die Aufmachung haben, dann lassen Sie uns das bis spätestens 12. Januar wissen. Vielleicht lässt sich etwas verwirklichen.